

名家析名著丛书

高中甫 主编



歌德
名作欣赏

中国和平出版社

Johann Wolfgang von Goethe

名家析名著丛书·

歌 德

名作欣赏

高中甫 主编

中国和平出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

歌德名作欣赏/高中甫主编. —北京: 中国和平出版社, 1995. 4

(名家析名著丛书)

ISBN 7—80101—529—0

ISBN 7—80101—692—0

I. 歌… I. 高… I. ①德国-近代文学-作品-鉴赏②歌德,

J. W. V.-作品-鉴赏 N. I 516. 064

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 09909 号

中国和平出版社出版发行

中国和平出版社电脑排版

(北京市西城区百万庄大街 8 号 100037)

华北地质勘察局 517 印刷厂印刷 新华书店经销

1996 年 10 月第 1 版 1996 年 10 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 13. 75

插页: 2 字数: 300 千 印数 1—5000 册

(精) 定价: 26. 00 元

(平) 定价: 19. 00 元

撰稿者名单

冯 至	樊修章
高中甫	赵乾龙
钱春绮	杨武能
姚可昆	关惠文
章鹏高	汪久祥

歌德在世界文学中是一个长寿者，他一生共度过了 82 个春秋。晚年他在一次与爱克曼的谈话里，把自己分为早年、中年和老年。虽然每个长寿的人都有他的青年、成年和晚年，但歌德却有着如他自己所说的，“我的一生是独一无二的幸运”。这并不仅是因为他经历了一系列震撼世界的大事件：七年战争、美国独立、法国革命、整个拿破仑时代直至拿破仑的覆灭，以及此后的 1830 年的六月革命，而是因为，如他自己所说的：“永远活跃的，不断向内向外发生作用的诗歌创作冲动成为他的存在的中心和基础。……一个一直决定他不论是作为艺术家还是作为一个人的一个特点，这使他立即感受到眼前事物的氛围，他必然或者逃开它或者与它融合为一”。^① 伴随他漫长一生的是他永远活跃的创作激情，在他的笔端，呈现出的是时代风云，映衬的是人的内心世界，描绘的是万物的运动和发展，追求的是生活的真谛。他是他所处时代的见证人，他的作品是人的映照。海涅说得好，世界想知道自己是什么样子，于是创造了歌德，歌德是世界的一面镜子。在《塔索》中有四行诗，这是歌德为作为诗人塔索的生平断语：

① 转引自 P·伯尔纳《歌德》第 7—8 页，Rowohlt 出版社，1979 年出版。

“我徒劳地去抑制这种冲动，
它在胸中日日夜夜激荡不停，
如果我不在思考和写作，
那么生活对我说来就不再是生活。”

我们同样也可以把这四行诗看作是歌德本人整个一生的写照。

青 年 时 期

青年歌德应当是从他1771年在斯特拉斯堡与赫尔德尔结识——时年歌德22岁——，到1786年他从魏玛出走前往意大利旅行这段时间。这不仅是德国文学史上的“狂飙突进”时代，也是他个人的狂飙突进的岁月。无论是在创作上还是在事业上，他都取得了令国人瞩目的成就。

与歌德同辈和有着同样思想的狂飙突进分子，胸怀激荡，内心都有着一种不停的冲动。他们是这个腐败社会的先知先觉者，是民族民主革命的代言人，是新兴的德国资产阶级知识分子中的佼佼者。作为狂飙突进运动的旗手，歌德写出了清新的诗歌，创作了戏剧《葛兹》，小说《少年维特之烦恼》和颂歌体的《普罗米修斯》。这些作品张扬着强烈的自我和人性，充溢着叛逆的精神。它们像似决死的士兵，无畏的以雷霆般的力量去呐喊、去呼啸、去搏杀。无上的神权，人间的王权，历史沉淀下来的习俗、传统，任何束缚人性的陈规陋习，都在扫荡之列，要在这污浊的社会和混沌的世界中开创出一块精神自由的净土。他像驾驶着时光之神的克洛诺斯，策马前驱，振作精神，不惧道路坎坷和颠簸，直奔向生活；他像暴风雨中的流浪人，迎着雨云，迎着雷雹，放声歌唱，向着目标飞驰。1775年，26岁的歌德到了魏玛，他在这个小公国里找到了一个用武之地，把创作的激情转向行动，要在事业上实现体现在他创作中的理想。他成了一个政治家，一个改革者。他

不停地工作，采取了许多革新措施。他投身入政治的海洋，把自己比作是一个水手，一个航海者：“我任自己所行，只是把住舵盘，不让它搁浅”。这位年轻的诗人要在治国安邦上一试身手，“我现在完全是在世界的波涛上行船，勇敢地去发现，去取胜，去战斗”。1777年，在他政治事业的顶峰时，他写下了《海上的航行》一诗，这是充满狂飙突进运动精神的政治家歌德的真实写照：

“……

然而他立在舵旁，满怀豪情；
他的船听凭风浪摆布、戏弄。
风和浪动摇不了他的心。
他威严地注视着可怕的深渊，
不管是倾覆，还是靠岸，
都对他的守护神怀着信任”。^①

从创作活动上看，魏玛初期的从政10年是他文学生涯的贫乏时期，没有带来增高他在德国读者中声望的作品，这期间最著名的是一些诗歌，如《不得安宁之爱》、《冬日游哈尔茨山》、《神性》、《漫游者之歌》等，而一些大型的作品还在构思阶段。但这段多采的、充满外部矛盾和内心冲突的实践和公务活动为他此后的一些重要作品的创作奠定了丰富的深厚的感情和生活基础。没有这段经历，他是无法创作出像《塔索》、《维廉·麦斯特》以及那部享誉世界的《浮士德》的。

作为一个朝气蓬勃和抱负远大的行动着的年轻人，他的政治上的进取和改革激起了越来越强烈的反抗，遇到了越来越多的阻力。他哀叹自己像是一个有翅膀而飞不起来的鸟儿，“我独个承受的十字架太重了”。鄙俗的现实把他逼上了绝路，污浊的宫廷空气

^① 引自杨武能译文，载《迷娘曲》，第61—62页，漓江版。

窒息了他的诗情，他疲惫了，厌倦了，终于他逃出了魏玛，前去他久已渴望的意大利。歌德的意大利之行在时间上标志着德国狂飙运动的终止，而对他本人说来也是一个人生阶段：青年时期的结束。

成年时期

近两年的意大利之行把歌德铸造成了一个成年人，他成熟了，无论是在事业上、创作上还是在生活上；他认识到了自己在社会上的位置和自身的价值。他辞去了许多重要的公职，从现在起他把他的主要精力用于文学创作和科学研究；1796年与席勒的结交开创了德国文学上的一个辉煌时代：古典文学时期。他们两人的10年合作形成了德国文学的顶峰，梅林充满敬意地写道：“无数使大地肥沃的江河起源于这座顶峰，然后注入我们民族的精神生活。……谁若是对德国社会状况的历史关系略有所知，那么想起歌德和席勒共同创作的伟大日子，就永远会满怀感激充满敬意”。^①

歌德的一生都对自然科学研究有着浓厚的兴趣，在这段时期他付出很多的时间和精力，1790年他发现人的颞间骨，他写出多篇自然科学方面的论文。通过对自然科学的研究，他形成了自己的自然哲学观点。他孜孜不倦地寻求一切世界发展的“原始法则”，他认为一切生物都有着“原形态”，动物有“原动物”，植物有“原植物”，通过“持续法则”，生物从低级到高级地发展、变化，种类不同，形体迥异，形成一个包罗万象、容纳万有的“神——自然”的世界。这种自然哲学观也成为他观察世界的基础，他也就是以此来对待来批判这期间发生的法国大革命。他并不同情旧的秩序，但他反对暴力；他主张持续发展，反对破坏安定的

① 梅林：《论文学》，人民文学出版社1982年版，第60—61页。

混乱，在同爱克曼的谈话中他曾多次申明他的这一立场，在《美因茨围困》中他说的一句话最能表达他的观点：“我宁愿犯下一桩不义之罪，也不愿忍受混乱，这是我的一种天性”。正是基于对法国大革命的这种认识，他这期间写了诸如《大科普塔》、《市民将军》、《受鼓动的人》等诋毁革命的戏剧。这些艺术质量低劣的作品成了如他自己所说的“政治信仰的自供”。

在歌德的文集中，有关自然科学研究的著述占有相当的分量，在权威的魏玛版全集中有 13 卷。他从事研究的学科之多，令人为之惊奇：地理学、矿物学、生物学、解剖学、光学、气象学，特别是颜色学，在这些学科上都有论述。恩格斯说歌德的天性过于活跃，过于博学，歌德的自然科学研究对此提供了证明。曾经有人提出这样的问题，如果歌德不是把那么多的时间和精力用于自然科学研究，那他会创作出更多更好的文学作品的。这是一个看来有理，实际却浅薄得近似无知的提法，作为诗人的歌德和作为自然科学研究者的歌德是一个完整的统一体，两者是相辅相成、彼此渗透、相互作用的。没有对自然科学的研究，歌德是写不出《浮士德》第二部中的某些场景的，没有对自然科学的研究并形成自己的自然哲学观点，那歌德的世界观便无从得到解释。不理解、不珍视歌德的自然科学研究，是不可能全面地统一地认识歌德，正如有的研究者指出的：“对于歌德而言，艺术和科学都迸发自一个源泉。”^①

像在自然科学研究中寻求规律一样，作为一个诗人和艺术家的歌德在这期间也在寻求和形成一种完美的艺术形式、艺术风格，一种新的理想。这种形式和风格是基于对古代榜样的利用，这种

① 转引自：曼德尔科夫：《歌德与德国》，第 1 卷，第 198 页，伯克出版社，1980 年版。

理想是人有能力通过追求得到完美的发展，达到一种真善美的境界。这种寻求始于《伊菲革涅亚在陶里斯岛》（1786），继之在《塔索》（1788/1789），而在用六音步古体写成的叙事诗《赫尔曼和窦绿苔》（1796）中得到了最充分的体现。在这些作品里，对人性的呼唤取代了反叛精神，对和谐的追求取代了对抗。诗人把生活理解为两个极的力量的统一，而不是对抗。精神和物质，身体和灵魂，法则和自由，生成和变化等两极力量通过和谐的联系形成规律，而人只有认识和遵循它才是自由的。约1800年他在题为《自然与艺术》的一首14行诗的末尾用警句式的诗把这种认识概括为：

“在限制中才显示出能力，
只有规律给我们自由。”

从罗马归来之后的近20年是他精力充沛、创作力旺盛的时期。他发表了《罗马哀歌》，随后是《哀格蒙特》、《塔索》、《浮士德》片断；与席勒合作的10年是丰收的10年，随着“讽刺短诗年”是“民谣年”，而更重要的是他完成了《维廉·麦斯特的学习年代》、《赫尔曼与窦绿苔》以及《浮士德》第一部。这一系列的作品映照出中年歌德所经历的生活道路，形成了他这时期的创作道路；他正在从一个中年人成长为一个智者，从成熟走向完成。

老年时期

席勒的死（1805）标志着德国古典文学的结束，歌德失去了一个志同道合的挚友，用他自己的话说，“失去了我生命中的另一半”。随着赫尔德尔（1803）、母亲（1808）、魏兰特（1813）的先后辞世，歌德意识到老之将至。在一首短诗里他把衰老喻作是一位彬彬有礼的客人，不断地扣门，可没有一个人喊请进，但客人不愿留在门外，一下子就冲了进来。这也正是歌德这时的心态。这

期间他试图不仅在创作上，也要在感情上去重返青春。对威廉米娜·海尔茨利布的好感，对玛丽雅娜·维勒迈尔的爱恋，对乌莉克·莱温佐夫的钟情，这都是一种再生的努力。有句法国谚语说得好：所有的再生都是爱情的一种馈赠（Tout, mon ame, est renaissance de l'amor）。诗人不是常人，无需对他的这几次恋情，特别是对乌莉克的——时歌德已74岁，而少女才19岁——加以责难，这正如斯·茨威格所说，这是他的第二次青春。也正是因为有了这几次爱的激情及对激情的克制，诗人才为后世留下了长篇小说《亲合力》、多首14行和《西东合集》以及《激情三部曲》（《马里昂巴特哀歌》、《和解》、《致维特》），还有晚年的一些诗歌。这都是激情的宣泄，是爱的结实。歌德在《马里昂巴特哀歌》题上了他在《塔索》中的两行诗：

“当人们在悲痛时沉默不语，
一个神却让我说出我的痛苦。”

诗人依然像从前一样，用创作来平抚他情感的波澜，遵循他早就为自己确定的方针：“……把那些使我欢乐和痛苦或者其他我所从事的事情转化为一幅画，一首诗，以此为自己做一了结，便于去校正我对外观事物的理解和使我内心得到安宁……”。与弗里特里克和莉莉的“欢会和离别”就产生了萨森海姆和围绕莉莉的诗歌，与夏绿蒂·布甫的诀别就有了《少年维特之烦恼》，同史泰因夫人的结交就孕育了魏玛初期的诗作，和乌尔底尤丝的结合才会写出《罗马哀歌》；而现在的转化，与从前相比就有了新的内容，这就是断念（Resignation 或 Entsagung）。断念是老年歌德的生活和创作的一个重要主旨，它是基于他对生活的更深层次的认识和对道德哲学的成熟的思考。断念这个旋律的引子在1807/1808年写就的一组14行中响起，在《亲合力》中成为主题，在激情三部曲中展开，而在《维廉·麦斯特的漫游年代》中完成，《漫游年代》有

一个副标题就是题为《断念者》。与佛教的消极出世、人生虚无的态度不同，断念是一种高尚的自愿的自我克制，它表明对运动着的社会力量的认可和肯定，对发展着的时代的依附和追随。社会在任何时候都必然表现出对个人的限制和约束；个人的意志、思想、感情在某些时间和场合都要与之发生程度不同的对抗和冲突。歌德认为通过断念，人就可以取得和谐和自由，从而进入人生的一个更高的境界。

在《维廉·麦斯特的漫游年代》中主人公通过不断地追求、行动、自省，最终找到了自己在社会中的位置。在歌德丰富多采的人生道路上，伴随着长达半个世纪之久的《维廉·麦斯特》和《浮士德》是他对包括自身在内的人生发展和人生意义的思考和结论的一种艺术性的表达。无论是麦斯特还是浮士德，他们就像《浮士德》中那个人造人霍门库鲁斯一样，想存在，不满意自己的命运，但不知如何去做。但他们通过追求、行动，终于得到了答案。但麦斯特和浮士德不同，在麦斯特身上有着个人的、特殊的、实体性的和时间性的品格，而在浮士德身上更多地是体现了一种共同的、共有的、象征的和超时的特征。这样，《浮士德》就有了比《麦斯特》更多的哲理意蕴，成为更富有内涵的作品，它是歌德的生命之作，容纳了他的丰富的一生，是他的道路，他的目的，他的斗争和胜利，他的自我描述；如果说他其他的作品都是他自白的片断，那么《浮士德》就是他一部完整的自白。这部作品是德意志精神的体现，但不仅只适用于一个民族，浮士德是人的精神的体现者，无论是他的寻求、奋斗、失败、胜利、跌倒和奋起，他对崇高目的和生活真谛的追求都是人的上进精神的一种表达。正因为如此，可以称它是一部形象地表现人类精神生活的发展史。浮士德开始时出于对生的厌倦和无价值而要毁灭生，但是当他最后认识到生的意义和价值时，他心甘情愿地毁灭了生，这是一个

生的过程的完成，一个人生智慧的最终结论的获得：

“得时时去把住生活和自由，
对生活和自由才配享受。

.....

.....

我愿意看到人群辐辏，
在自由的土地上享受自由。”

一度绝望欲自杀求得解脱的浮士德，要把人类的哀乐集于一身，他历经人生各个阶段，投身时代，不断行动，不断追求，不断克服迷误，最终在率领他的子民与大自然的搏斗中享受到人的至高至美的瞬间，于是喊出了：

“你是真美啊，请稍稍停留！
我一世光阴抛留的脚印，
就万古千秋永不消泯。
我已预感到崇高的幸福，
正在享受那至美的时辰。”

他肉体毁灭了，但他的精神得救了。行动的人，上进的人，迷途知返且不断自省的人，走上正道的人，为后世留下业绩的人是不会毁灭的：

“谁若是永远奋发向上，
天使都能给他救助。”

1831年7月，歌德完成了《浮士德》，结束了他称之为的“主要事业”，他也把这视为自己生命旅程的终结：“我这一生的今后岁月可以看作是一种无偿的赠品，我是否还工作或者做什么工作，事实上都无关宏旨了”^①，《浮士德》是他留给后人的遗嘱。此后不

① 爱克曼：《歌德谈话录》，1831年6月6日，朱光潜译，第199页。

到一年，1832年3月22日，这位浮士德式的老人告别了人世，他的那颗永远在思考着、在矛盾中不停运动着的心，他的一直在追求着的生活，终于停了下来，闭上了那双智慧的眼睛。

无论是青年歌德、成年歌德还是老年歌德，都是统一的，充满着矛盾和各种积极的力量的统一，是浮士德和梅非斯托的统一；是一个过程，一个由生成到发展，由成熟到完成的过程。他像他笔下的浮士德一样，终生孜孜不倦，奋斗不息；为后人创造的业绩，留下的精神财富，千秋万世，永远长存。

1995年2月20日

目 录

序言·····	高中甫(1)
---------	----------

诗 歌

欢会与离别·····	(3)
五月之歌·····	(7)
野玫瑰·····	(11)
图勒的国王·····	(16)
迦尼墨得斯·····	(20)
普罗米修斯·····	(24)
新的爱情新的生活·····	(30)
湖上·····	(34)
命运, 为何给我们慧眼·····	(37)
不得安宁的爱·····	(42)
对月·····	(45)
冬日游哈尔茨山·····	(49)
铭记·····	(55)
阔夫塔之歌·····	(57)
渔夫·····	(59)
水上精灵之歌·····	(63)
漫游者的夜歌·····	(66)

魔王·····	(72)
谁不曾和泪吃他的面包·····	(76)
神性·····	(78)
迷娘之歌·····	(83)
罗马哀歌(选录)·····	(86)
海的寂静·····	(90)
幸运的航行·····	(91)
自然和艺术·····	(94)
变化中的持久·····	(96)
掘宝者·····	(99)
科林斯的未婚妻·····	(103)
神与舞女·····	(116)
魔术师的门徒·····	(123)
巨大的惊异·····	(129)
快慰的相逢·····	(133)
少女说·····	(135)
告别·····	(137)
提醒·····	(140)
发现·····	(143)
幸运的渴望·····	(146)
银杏·····	(149)
任凭你在千种形式里隐身·····	(151)
和解·····	(153)
席勒安魂曲·····	(156)
暮色徐徐下沉·····	(160)
遗嘱·····	(162)

小 说

少年维特之烦恼（选录）	(169)
亲合力（选录）	(198)
维廉·麦斯特的学习年代（选录）	(220)
维廉·麦斯特的漫游年代（选录）	(234)
女歌唱家安东内莉	(256)
一对离奇的邻家孩子	(268)
Novelle	(278)

戏 剧

铁手骑士葛兹·冯·贝利欣根（选录）	(303)
哀格蒙特（选录）	(313)
伊菲革涅亚在陶里斯岛（选录）	(328)
托尔夸托·塔索（选录）	(340)
浮士德（选录）	(359)
歌德生平和创作年表	(413)
后记	(418)